

N.º *J P J*

Do Sr. J. J. Japattina
16-5-923-
Prot. n.º *J P J* fls. *186*

B. P. 13 n.º 8-224

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 192 *J*

Data *J de Abril de 1923*

Botucatu

Interessado *Gaiotto Pietro*

Assumpto *Pedido restituição de passagem
de Genova a Santos.*



[Handwritten signature]

*Arduo. Est. v. Trabalho que se
digne inf*
Exmo. Snr. Dr. SECRETARIO DOS NEGOCIOS DA AGRICULTURA, COM-
MERCIO E OBRAS PUBLICAS DO ESTADO DE S. PAULO

A DIRECTORIA DE TERRAS,
COLONISAÇÃO E IMMIGRAÇÃO

MAR 1923
Inda
OFFICIAL MAIOR

G

O abaixo assignado, immigrante, chegado
ao porto de Santos no dia 19 de Fevereiro deste anno, com s/ irmã
Viuva Gaiotte Amabile com 33 annos de idade, e s/ sobrinhos Primo
Gaiotte e Valentino Gaiotte com 13 e 9 annos respectivamente, actual-
mente colonos na Fazenda Lageado -BOTUCATU- de propriedade dos Sns
Edgard Conceição e Dr. Jorge Pacheco Chaves conforme prova os docu-
mentos juntos, vem mui respeitosa e requerer a V.Excia que se di-
gne, de accordo com a lei, auctorizar a restituição do equivalente
de Lit.5.600.- despendidas na s/ viagem, de conformidade com o res-
pectivo recibo que ao presente junto.

E. R. Mçe
1500 1500
23/4/1923
BOTUCATU 23 de abril 1923
Gaiotto



Gaiotto Pietro



Directoria Geral
EXPEDIENTE

SECRETARIA DA AGRICULTURA
Secção de Expediente
MAI 9 1923
Nº 03382
DIRECTORIA GERAL

MAR 1923
REGISTADO
Prot. N. 4 fls. 145
Hildebrando

388-1 Reg. folh. 186

ALL'EMIGRANTE



TRANSATLANTICA ITALIANA

SOCIETA' DI NAVIGAZIONE

Capitale Sociale L. 100.000.000 Interamente versato

SEDE IN GENOVA

Servizio Postale-Celere fra l'ITALIA e le AMERICHE

Biglietto d'imbarco TERZA CLASSE N. 4094

Stazza lorda del vapore tonn. 8380.72

„ netta „ „ 4487.51

Velocità miglia all'ora
(alle prove) 15

Durata del viaggio giorni 20

col Vapore CESARE BATTISTI
di bandiera Italiana che partirà da Genova

il 30 GEN 1923

per SANTOS

toccando di scalo i Porti di NAPOLI

PALERMO

NOME E COGNOME		Eta'	Cuccette	Piazzo e razioni
1.	<u>Gavotto Pietro</u>	<u>26</u>	<u>1</u>	<u>1</u>
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
Numero del biglietto di chiamata			TOTALE	

Nolo di passaggio L. it. 1600 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale.

Nolo pagato { al Rappresentante . L. _____
 al Vettore . . . L. 1600
 Totale nolo pagato L. 1600

Transatlantica Italiana
Società di Navigazione

[Signature]

Genova, li 30 GEN 1923

ALL'EMIGRANTE

TRANSATLANTICA ITALIANA

SOCIETA' DI NAVIGAZIONE

Capitale Sociale L. 100.000.000 Interamente versato

SEDE IN GENOVA



Servizio Postale-Celere fra l'ITALIA e le AMERICHE

Biglietto d'imbarco TERZA CLASSE N. 1239

col Vapore **CESARE BATTISTI**

di bandiera Italiana che partirà da Genova

il 30 GEN 1923
per **SANTOS**

toccando di scalo i Porti di **NAPOLI**
PALERMO

Stazza lorda del vapore tonnellate 8888.72

„ netta „ „ 4437.51

Velocità miglia all'ora (alle prove) 14.48

Durata del viaggio giorni 20

NOME E COGNOME		Eta'	Cuccette	Piazze e razioni
1.	<i>Girotto Anabile</i>	<i>33</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
2.	<i>fig. Bruno</i>	<i>13</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
3.	<i>„ Salentino</i>	<i>9</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
Numero del biglietto di chiamata			TOTALE	<i>2 1/2 2 1/2</i>

Nolo di passaggio L.it. 1600 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale.

Nolo pagato { al Rappresentante . L. _____
 al Vettore L. 4000
 Totale nolo pagato L. 4000

Transatlantica Italiana
Società di Navigazione

Alfama

Genova, li 30 GEN 1923

LEGGE SULL' EMIGRAZIONE.

Art. 57. — Sono devolute alla giurisdizione degli ispettori dell'emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore:

1. le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di esso o comunque siano al medesimo connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti o dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi iscritti in patente di vettore o muniti di licenza consolare

Art. 62. — I giudici avanti l'ispettore dell'emigrazione sono promossi con semplici reclami ai regi funzionari di cui all'art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai regi uffici diplomatici o consolari, ai comitati mandamentali e comunali per l'emigrazione o alle società di pubblica assistenza riconosciute dal Commissariato dell'emigrazione.

Il reclamo può essere presentato o scritto su carta libera, o a voce. In quest'ultimo caso deve tutto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento.

Art. 61. — Le azioni accennate nel precedente art. 57, n. 1, salvo il caso previsto nell'art. 58, si prescrivono ed i reclami di cui all'art. 7, di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarsi il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minore quando egli abbia trattato da un minore quando egli abbia trattato da un minore, o dalla persona cui il minore è legalmente affidato, e nel caso di biglietti preparati può essere presentato cost dal acquirente del biglietto come del beneficiario

Art. 48. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata.

Art. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge o avente per scopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto.

Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli ispettori dell'emigrazione, i Collegi probovirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — La Tabella B quando prevalgono quelle delle provenienze settentrionali.

TABELLA A. Indicando la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.			TABELLA A bis. Indicando la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.										TABELLA B. Indicando la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.			TABELLA B bis. Indicando la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.											
GIORNI della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO dei generi alimentari										GIORNI della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO dei generi alimentari									
				Leg.	Maf.	Mic.	Car.	Vin.	Sab.	Don.	Quantità totale per settimana	Leg.	Maf.					Mic.	Car.	Vin.	Sab.	Don.	Quantità totale per settimana				
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro. Stufato di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco puro frumento e buona qual. e cottura gr.	500	500	500	500	500	500	500	500	3.500	Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufato di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento di buona qualità e cottura (a) gr.	500	500	500	500	500	500	3.500		
		Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	250	150	200	150	250	70	250	1.320	Carne di bua fresca (b, d, e)	300	150			300	150	150	300	1.500							
Martedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Carne di bua fresca (b, d, e)	300	150	300	150	300	150	300	1.500	Martedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta al sugo - carne e ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne bua in conserva (c)	100	150	100	100	250	100	250	1.050		
		Carne di buona qualità di puro grano duro (f)	—	200	—	—	—	280	—	0.560	Carne bua in conserva (c)	80			80	100	80	—	80	—	0.420						
Mercoledì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.	Carne di buona qualità di puro grano duro (f)	—	100	—	100	—	—	—	0.200	Mercoledì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Minestrone alla genovese - Carne o stoccafisso in umido con patate.	Pasta e riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.	Stoccafisso	—	—	80	—	—	—	—	0.080		
		Carne di buona qualità di puro grano duro (f)	—	80	—	—	—	40	—	0.120	Carne di buona qualità di puro grano duro (f)	—			40	—	80	—	—	—	0.120						
Giovedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.	Carne di buona qualità di puro grano duro (f)	—	—	80	—	—	—	—	0.120	Giovedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Riso o pasta asfetta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e riso al magro con verdura - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.	Formaggio grattug. (g)	25	25	—	25	—	25	0.100			
		Carne di buona qualità di puro grano duro (f)	—	15	15	40	—	40	15	15	15	0.080			Carne di buona qualità di puro grano duro (f)	—	15	15	25	—	25	0.070					
Venerdì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Carne di buona qualità di puro grano duro (f)	—	—	50	—	—	—	—	0.100	Venerdì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta col pesto o al magro. Carne e fagioli al rimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio, con insalata di fagioli e cipolle.	Carne di buona qualità di puro grano duro (f)	20	20	20	20	20	20	0.135			
		Carne di buona qualità di puro grano duro (f)	—	30	—	—	—	30	30	0.090	Carne di buona qualità di puro grano duro (f)	—			30	—	—	—	50	100	0.400						
Sabato	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Carne di buona qualità di puro grano duro (f)	—	—	100	100	100	100	—	0.550	Sabato	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verdura fresca.	Carne di buona qualità di puro grano duro (f)	5	15	5	15	5	15	0.065			
		Carne di buona qualità di puro grano duro (f)	—	15	15	15	15	15	15	15	15	0.105			Carne di buona qualità di puro grano duro (f)	—	15	15	15	15	15	0.105					
Domenica	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa e ragù con piselli.	Carne di buona qualità di puro grano duro (f)	—	—	15	15	15	15	15	0.105	Domenica	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo. Carne lessa con fagioli in umido.	Carne di buona qualità di puro grano duro (f)	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5			
		Carne di buona qualità di puro grano duro (f)	—	20	20	20	20	20	20	20	20	0.140			Carne di buona qualità di puro grano duro (f)	—	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5					

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

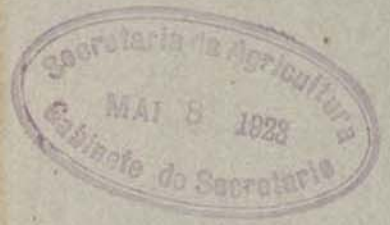
Art. 1. — Il biglietto di andata e ritorno è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'Amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplosive ed infiammabili. Nel caso di infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione a tali prescrizioni.

Art. 4. — I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.



CERTIFICADO

CERTIFICO que o Snr. GAIATO PIETRO é colono que se acha localizado nas Fazendas "LAGEADO E EDGARDIA", situadas no lugar denominado Lageado, no municipio de Botucatã, deste Estado, de minha propriedade.



23 / 23
Vão Passar de Obrig de 1923
José Augusto e Alves



Directoria Geral
EXPEDIENTE

MAI 9 1923
REGISTADO

Prot. n. 4 *15*
Hilbertmann

Do Departamento Estadual de Trabalho
para que se sirva informar
Diretoria de Minas, 15 de Maio 1923.

L. Leosta
Diretor inf.

Vide nota em os autos 387
part. n. 11 Reg. fl. 345 (términos
e mandado e cisco).

30-X-523

